

C.No. 61/50-1.

Office of the Kannada Translator
to Government, Madras,
Dated 13th February 1950.

From

Sri K.M. Shetti, B.A.,
Kannada Translator to Government, Madras,

To

The Secretary to Government of Madras,
Education and Public Health Department,
Fort St. George, Madras.

Through (1) The Senior Translator to Government, Madras,
and
(2) The Accountant-General, Madras.

Sir,

As I have got to settle some domestic affairs at home and as I also
~~wish~~ to take some rest, I request that I may be kindly granted leave on
average pay, without medical certificate, from 15th March 1950 to 14th July
1950 (both days inclusive).

Yours faithfully,

Kannada Translator to Government.

Office of the Senior Translator to
Government, Madras.

Endorsement No. 285/50-1, dated 16th February 1950.

Forwarded to the Secretary to Government, Education and Public
Health Department, Madras, through the Accountant-General, Madras.

2. It is submitted that, in the circumstances stated by him, Sri
K.M. Shetti, Kannada Translator to Government, may be granted leave on average
pay without medical certificate for four months from the 15th March 1950
(forenoon) as applied for by him, subject to eligibility.

3. It is further submitted that, the following officiating arrange-
ments may be made during the absence of Sri K.M. Shetti on leave, if the
same is granted:-

(1) Sri M. Keshava Dhat, Assistant Kannada Translator who had officiated
as Kannada Translator to Government previously, may be appointed to officiate
as Kannada Translator to Government from the 15th March 1950 (forenoon);

(2) Sri K.P. Jageshchandra Hegde, Junior Assistant (Kannada) who had
officiated

officiated as Assistant Kannada Translator on previous occasions, may be appointed to officiate as Assistant Kannada Translator vice Sri M. Keshava Bhat, Assistant Kannada Translator on other duty as Kannada Translator to Government.

[Signature]

Senior Translator to Government.

To
The Secretary to Government,
Education & Public Health Department, Madras.

Through The Accountant-General, Madras.

G.6.Rev.Misc.1296.

Office of the Accountant General, Madras,
Fort St. George, 7 March 1950.

To
The Secretary to the Government of Madras,
Education & Public Health Department.



Sub:- Leave application of Sri.K.M.Shetti, Kannada Translator to Govt. - forwarded.
Ref:- Endt. of the Senior Translator to Government No,285/50-1 dated 16-2-50.

The endorsement of the Senior Translator ~~is~~ referred to above is forwarded herewith.

Sri.K.M.Shetti is eligible for leave on average pay (without medical certificate) for four months from 15-3-50.

KCR.

[Signature]
Assistant Accountant General.

6.3.50



CNO 61/50-3.

Madras
6th March 1950

From
Sri. K. M. Shetti, B.A.,
Kannada Translator to Govt, Madras.

To
The Secretary to the Government of Madras,
Education Department,
Fort St. George, MADRAS

Through
The Senior Translator to Govt,
Madras.

Sir,

In continuation of my leave application CNO 61/50-1 dated 13th February 1950, I beg to state that Sri. K. P. J. Hegde, B.A., permanent junior Assistant of this office, who has been on leave (and who has been recommended in this office Note CNO 61/50-2 of 13.2.50 for being appointed as Hq. Assistant Kannada Translator) and who should have rejoined duty this day forenoon has put in an application (which is received in this office today) for extension of leave on medical certificate. (This leave application has been separately submitted along with the medical certificate today). Hence, in the interests of office work, I am forced to postpone my leave.

I therefore request that, in partial modification of my above leave application dated 13.2.50, I may be kindly granted leave on average pay, without medical certificate, from 17th April 1950 to 14th July 1950 (both days inclusive)

Yours faithfully
K. M. Shetti

6.3.50
Kannada Translator to Govt

Office of the Senior Translator
to Government, Madras.

Endorsement No. 285/50-2, dated 6th March 1950.

Forwarded to the Secretary to Government, Education
Department, Madras, in continuation of this Office Endorsement
No. 285/50-1, dated 16th February 1950 submitted through the
Accountant-General, Madras.

2. It is submitted that, in the circumstances stated by him,
Sri K.M. Shetti, Kannada Translator to Government, may be granted
leave on average pay without medical certificate from the 17th
April 1950 to 14th July 1950 as now applied for by him/ and that
the officiating arrangements already proposed in this Office
Endorsement cited may be made with effect from the 17th April 1950.

Senior Translator to Government.

To

The Secretary to Government, Education Department, Madras.

Copy to the Accountant-General, Madras, in continuation of this Office Endorse-
ment No. 285/50-1, dated 16th February 1950.

Edn.(F.) Dept.

Translator's Deptt - Sri K.M.Shetti, Kannada
Translator to Govt. Leave on average pay - Sanctioned
And acting arrangements - Ordered.

Ref:- From the S.T.G. Endt. No. 285-50-1 dated
16-2-1950 & 285-50-2-7 6.3.50.
From the A.G.No. G.6-Rev. Misc. 1296 dated
7-3-1950.

Order (Ms) No. 6003 Edn., Dated. 27/3/50

Sri K.M.Shetti, Kannada Translator to Govt.
is granted leave on average pay without medical
certificate ~~from the 17th April 1950~~ from the 17th April 1950
or date of relief ~~from the 14th April 1950~~.

2. Sri M.Keshava Bhat, Asstt. Kannada Transla-
tor is appointed to officiate as Kannada Translator
to Govt. from the 17th April 1950 or date of taking
charge, Vice, Sri K.M.Shetti granted leave.

3. Sri K.P.Jageshehandra Hegde, Junior
Assistant (Kannada) is appointed to officiate as
Asst. Kannada Translator ^{with effect from the date of taking charge} Vice Sri M.Keshava Bhat
on other duty as Kannada Translator.

To

The S.T.G.

The A.G. (Para 1 & 2
only)

The S.G.P. (para 1 & 2
only) for publication
in the F.S.G.C.

The Public (CL)

The Reporters' Board.

Note:- Sri K.M.Shetti, the Kannada Translator is
eligible for the leave ~~on average pay~~ which he has
applied for - It may be granted.

2. Sri M.Keshava Bhat who has been
recommended for appointment in the leave vacancy
is permanent Asst. Translator and is a probationer
in the post of Kannada Translator - Please see
G.O.No. 3213 Edn. d/- 15-12-48 in which he was
appointed to act as Kannada Translator in a similar
vacancy.

8
3. Sri K.P.Jageshchandra Hegda who has been
for
proposed ~~to~~ officiating appointment as Asst. Translator
(Kannada) has already held that appointment previously
(Para 3 of G.O.No. 3213 Edn: d/- 15-12-48) The post
is a nongazetted one and Secretary's approval is
necessary for the appointment -

4. The file may be circulated to H.M.(E.&.L.)
for approval of paras 1 and 2 of draft order.



Office of the Accountant-General, Madras.

No. CC. Rev. Misc. 1376 dated 23 March 50

To

The Secretary to the Government of
Madras,
Public Health Department,
Madras.

Sub: Leave application of Sri K.M.
Shetti, Kannada Translator to
Government.

Ref: Endt. of the Senior Translator
to Govt. Nos. 285/50-2 dated
6-3-1950.

Forwarded.

The officer is eligible for
L.A.P without M.C from 17-4-50 to
14-7-50 as recommended in the Indt.
of the Senior Translator, vide also
in this connection, this office endt.
No. CC. Rev. Misc. 1296 dated 7-3-50.

Health
Education
24/3

9. 1950

Assistant Accounts Officer.

C.No.61/50-3

Madras,
6th March 1950.



Sri K.M.Shetti, B.A.,
Kannada Translator to Government, of Madras.

The Secretary to the Government of Madras,
Education Department,
Fort St.George, Madras.

Through

The Senior Translator to Government, Madras.

Sir,

In continuation of my leave application C.No.61/50-1 dated 13th February 1950, I beg to state that Sri K.P.J.Hegde, B.A., permanent Junior Assistant of this office, who has been on leave (and who has been recommended in this Office Note C.No.61/50-2 dated 13-2-50) for being appointed as Ag.Assistant Kannada Translator) ~~xxx~~ and who should have ^{re}joined duty this day forenoon, has put in an application (which is received in this office today) for extension of leave on medical certificate. (This leave application has been separately submitted along with the medical certificate today). Hence, in the interests of office work, I am forced to postpone my leave.

I therefore request that, in partial modification of my above leave application dated 13-2-50, I may be kindly granted leave on average pay, without medical certificate, from 17th April 1950 to 14th July 1950 (both days inclusive)

Yours faithfully,
Sd. K.M.Shetti, 6-3-50.
Kannada Translator to Government.

P.T.O.

(Edn. 8)

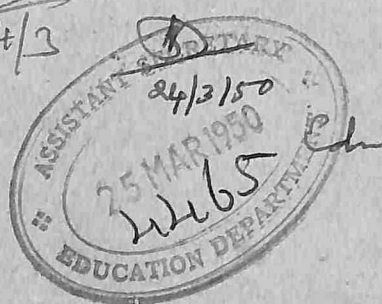
This may be filed with G.O.No.1003 dt 27-3-50

Asst Secretary

Health

Education

24/3



Ag. Asst

16/7

17.4.50
14.7.50

Filed with G.O.

Office of the Senior Translator
to Government, Madras.

Endorsement No. 285/50-2, dated 6th March 1950.

Forwarded to the Secretary to Government, Education
Department, Madras, in continuation of this Office Endorsement
No. 285/50-1, dated 16th February 1950 submitted through the
Accountant-General, Madras.

2. It is submitted that, in the circumstances stated by him,
Sri K.M. Shetti, Kannada Translator to Government may be granted
leave on average pay without medical certificate from the 17th
April 1950 to 14th July 1950 as now applied for by him, and that
the officiating arrangements already proposed in this Office
Endorsement cited may be made, with effect from the 17th April 1950.

(Sd) N. VINAYAKAM.

Senior Translator to Government.

To

The Secretary to Government, Education Department, Madras.

Copy to the Accountant-General, Madras, in continuation of this Office Endorse-
ment No. 285/50-1, dated 16th February 1950.

H. B. Nayak
Senior Translator to Government.

2

T. & A. 7.

Relieving Officer.

For use in Audit Office.

Entered in A/R

Entered in L/Acct.

Entered in H/S

Joining time
admissible.

Joining time
taken.

Pay slip issued.

Auditor. A.A.G.

5. Name and initials (BLOCK LETTERS)

6. (i) Whether returning from leave

(ii) If so, place at which orders of posting were received

(iii) If not, from what

(a) Post Assistant Kannada Translator

(b) Station transferred.

(c) Date of relief at old station 1st May 1950

7. Signature M. Keshava Bhat
If only holding charge in addition to other duty

(a) Official designation of relieving officer

(b) Name of officer posted, if known

* If charge is made over or received at a station other than the headquarters, the name of such station should also be entered.

Notes.—(1) When charge is transferred of any office held or usually held by a gazetted officer under the Madras Government, certificates in this form should be filled up and despatched the same day (1) to the Chief Secretary to Government, Public Department, Fort St. George, Madras, (2) to the Accountant-General, Madras, (3) to the officer's immediate superior, (4) to the Board of Revenue, in the case of the Gazetted Officers of the Revenue Department and (5) to the Commissioner and Deputy Commissioners of Excise, in the case of the Assistant Commissioners and Inspectors of Excise. If transfer is made by telegram, each officer will send the certificates direct and independently of the other officer.

(2) Officers in charge of treasuries, e.g., Collectors and Treasury Deputy Collectors, will also send to the Accountant-General the certificate in form S.Y. 60 prescribed in the Book of Account Forms.

To the Secretary to Government, Education Department, through the Senior Translator to
Government, Madras.

Office of the Senior Translator
to Government, Madras.

Endorsement No. 285/50-3, dated 1st May 1950.

Forwarded.

H. B. Nayak
Senior Translator to Government.

To

The Secretary to Government,
Education Department, Madras.

Edn (F)

This may be filed with G.O.
No. 1003 Edn. dated 27-3-50.
9/5/50 1526/10
1/5/50

CNO 171/50-124-1-S-50

CERTIFICATE OF TRANSFER OF CHARGE.

(G. Os. No. 609, Finance, dated 4th September 1933, No. 772, Finance, dated 19th December 1935 and
No. 130, Finance, dated 4th March 1936.)

Headquarters * MADRAS Date 1st May 1950 Forenoon

Post Kannada Translator to Government, Madras.

Order under which transfer of charge is made G.O.Ms. No. 1003, Education, dated 27-3-1950.

Relieved Officer.

1. Name and initials (BLOCK LETTERS) SRI K.M. SHETTI
2. (i) If proceeding on leave
(a) duration of leave 10 and a half months.
(b) address during leave No. 81, Sir Habibullah Road, T. Nagar P.O. Madras.
(c) place at which leave salary is to be drawn MADRAS.

- (ii) If retiring or if proceeding on leave preparatory to retirement and if it is proposed to draw the Provident Fund money immediately—whether application for withdrawal of Provident Fund money has been sent to the Accountant-General

(iii) If on transfer

(a) Post

(b) Station

to which transferred.

3. Signature

4. Official designation if only holding charge in addition to other duty

[P.T.O.]

For use in Audit Office.

Entered in A/R

Entered in L/Acct.

Entered in H/S

Leave salary Certificate issued.

Auditor.

A.A.G.

CERTIFICATE OF TRANSFER OF CHARGE.

O. No. 284 dated 14.7.50

(G. Os. No. 609, Finance, dated 4th September 1933, No. 772, Finance, dated 19th December 1935 and
No. 130, Finance, dated 4th March 1936.)

Headquarters * MADRAS.

Date 14 July 1950 (Afternoon) Forenoon

Post Kannada Translator to Government, Madras.

Order under which transfer of charge is made G.O.Ms. No. 1003, Education, dated 27-3-1950.

Relieved Officer.

1. Name and initials (BLOCK LETTERS) SRI K. KESHAVA BHAT.
2. (i) If proceeding on leave
(a) duration of leave
(b) address during leave and
(c) place at which leave salary is to be drawn

- (ii) If retiring or if proceeding on leave preparatory to retirement and if it is proposed to draw the Provident Fund money immediately—whether application for withdrawal of Provident Fund money has been sent to the Accountant-General

(iii) If on transfer

(a) Post

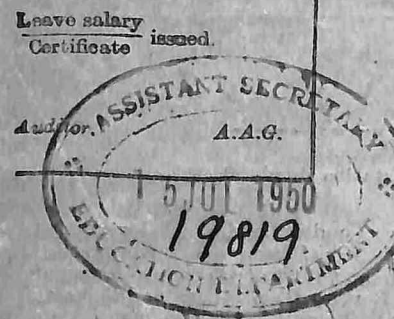
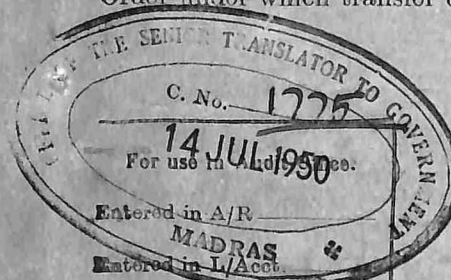
(b) Station

to which transferred.

3. Signature

4. Official designation if only holding charge in addition to other duty

[P.T.O.]



72
Tuk

Education Department (1950)

Ms. Series

G.O. No. 1003 Edn

Dated 27-3-50

Despatch Abstract.

Translator's Deptt. - Sri K. M. Shetti.
Kannada Translator to Govt. - Leave on
average pay - Sanctioned and taking
arrangements ordered.

Relieving Officer.

For use in Audit Office.	
Entered in A/R.	
Entered in L/Acct.	
Entered in H/S.	
Joining time admissible.	
Joining time taken.	
Pay slip issued.	
Auditor.	A.A.G.

5. Name and initials (BLOCK LETTERS) SRI K.M. SHETTY.6. (i) Whether returning from leave Yes.

(ii) If so, place at which orders of posting were received _____

(iii) If not, from what _____

(a) Post _____ and

(b) Station _____

transferred.

(c) Date of relief at old station 14.7.507. Signature K.M. Shetty

If only holding charge in addition to other duty

(a) Official designation of relieving officer K.M. Shetty

(b) Name of officer posted, if known _____

Endt. No. 1775/50-1 d/14-7-1950.

Forwarded.

H. B. Nayak
Senior Translator to Government.

To The Secretary to Government,

Education Department, Madras.

* If charge is made over or received at a station other than the headquarters, the name of such station should also be entered.

Notes.—(1) When charge is transferred of any office held or usually held by a gazetted officer under the Madras Government, certificates in this form should be filled up and despatched the same day (1) to the Chief Secretary to Government, Public Department, Fort St. George, Madras, (2) to the Accountant-General, Madras, (3) to the officer's immediate superior, (4) to the Board of Revenue, in the case of the Gazetted Officers of the Revenue Department and (5) to the Commissioner and Deputy Commissioners of Excise, in the case of the Assistant Commissioners and Inspectors of Excise. If transfer is made by telegram, each officer will send the certificates direct and independently of the other officer.

(2) Officers in charge of treasuries, e.g., Collectors and Treasury Deputy Collectors, will also send to the Accountant-General the certificate in form S.Y. 60 prescribed in the Book of Account Forms.

To the Secretary to Government, Education & Public Health Department, Madras,
through the Senior Translator to Government, Madras.